

B.2 Matiyu (Matthew) 1:18-25

In Pag'anak kan Isa Almasi

- 18** Biya' ha ini in kahālan sin pag'anak kan Īsa Almasi. In hi Mariyam, ina' niya, sa'bu nagtutunang iban hi Yusup, sagawa' ha wala' pa sila nakapagtiyaun kiyananaman niya sin burus siya dayn ha kusug sin kudarat sin Rū sin Tuhan.
- 19** In hi Yusup ini hambuuk tau miyamagad sadja sin daakan sin Tuhan. Pagga niya kiyangatan sin burus hi Mariyam napikil niya baybarun na in pagtunang nila, sagawa' di' niya hibukag in sabab sin pagbaybad nila, ha supaya di' sumipug hi Mariyam.
- 20** Sakali ha sa'bu hi Yusup namimikil sin pasal ini, nakalipat siya sarta' nanagainup siya. Ha lawm tagainup niya nagpanyata' mawn kaniya in hambuuk malāikat naraak sin Tuhan. Namung in malāikat, amu agi, "Yusup, hambuuk panubu' hi Daud, ayaw kaw mahanggaw umasawa kan Mariyam. Karna' in siya yan naburus dayn ha kusug sin kudarat sin Rū sin Tuhan.
- 21** Umanak siya hambuuk bata'-bata' usug iban ngānan mu in bata'-bata' yan hi Īsa, sabab siya na yan in manglappas ha tau niya dayn ha manga dusa nila." [Amu yadtu in pamung kaniya sin malāikat.]
- 22** Na, nabunnal in kiyabayta' sin Tuhan amu in kiyasulat nakauna hi Nabi Isayas ha lawm Kitab, amu agi,
- 23** "Ha susūngun awn hambuuk budjang magburus iban mag'anak siya hambuuk bata'-bata' usug. In bata'-bata' usug ini amuna in pagtawagun Immanwil." (In hāti sin Immanwil, "Yari in Tuhan limamud kātu'niyu.")
- 24** Na, pagbati' hi Yusup iyagad niya in bayta' sin malāikat kaniya. Tiyaunan niya na hi Mariyam.

The Birth of Jesus

- 18** This is how the birth of Christ came about: His mother Mary was pledged to be married to Joseph, but before they came together, she was found to be with child through the Holy Spirit.
- 19** Because Joseph her husband was a righteous man and did not want to expose her to public disgrace, he had in mind to divorce her quietly.
- 20** But after he had considered this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what is conceived in her is from the Holy Spirit.
- 21** She will give birth to a son, and you are to give him the name Jesus, because he will save his people from their sins".
- 22** All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet:
- 23** "The virgin will be with child and will give birth to a son, and they will call him Immanuel" – which means, "*God with us.*"
- 24** When Joseph woke up, he did what the angel of the Lord had commanded him and took Mary home as his wife.

B.2 Matiyu (Matthew) 1:18-25

25 Sumagawa' wala' siya naghulid kay Mariyam ha salugay wala' pa siya nag'anak. Pag'anak hi Mariyam, ngiyānan hi Yusup in bata'-bata' usug hi Īsa.

25 But he had no union with her until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus..